



Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

CAPITANERIA DI PORTO DI TERMOLI

Servizio Sicurezza della Navigazione e Portuale

Sezione Tecnica – Sicurezza e Difesa Portuale

Telefono 0875/706484 – Fax 0875/707336 - Numero Blu 1530

e-mail: termoli@guardiacostiera.it URL: www.termoli.guardiacostiera.it

ORDINANZA 44/09

Il Capitano di Fregata (CP) sottoscritto, Capo del Circondario Marittimo e Comandante del Porto di Termoli:

- VISTA** l'ordinanza n. 20/2004 in data 01/07/2004, con la quale è stato approvato il "Regolamento per la gestione dei rifiuti nel porto di Termoli", integrata con l'ordinanza n. 30/2008 in data 29.07.2008;
- VISTO:** *il Decreto Legislativo 24 Giugno 2003, n. 182 – attuazione della Direttiva 2000/59/CE relativa agli impianti portuali di raccolta per i rifiuti prodotti dalle navi e per i residui del carico;*
- VISTO** il Decreto 1° luglio 2009 del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare, relativo al recepimento della direttiva 2007/71/CE, recante modifica dell'allegato II, della direttiva 2000/59/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, relativa agli impianti portuali di raccolta per i rifiuti prodotti dalle navi e i residui di carico;
- VISTO** il dispaccio n. RAM/3919/2/2009 in data 07.09.2009 del Reparto Ambiente Marino del Comando Generale del Corpo delle Capitanerie di Porto;
- RITENUTO** necessario recepire le modifiche introdotte con il Decreto Ministeriale sopra indicato;
- VISTI** gli artt. 17, 68, 71 e 81 del Codice della Navigazione nonché gli artt. 59, 60, 77 e 82 del relativo Regolamento di Esecuzione;
- VISTI** gli atti d'ufficio;

ORDINA

Con decorrenza immediata il modulo di notifica all'allegato 1 dell'Ordinanza n° 20/2004 in premessa citata è sostituito ed abrogato dall'allegato 1 della presente Ordinanza. Restano invariate tutte le altre disposizioni contenute nelle ordinanze in preambolo citate.-

Termoli, li 02 ottobre 2009

f.to IL COMANDANTE
C.F.(CP) Raffaele ESPOSITO
(Firma autografa sostituita a mezzo stampa, ai sensi
dell'art. 3, comma 2 del D. Lgs 39/1993)

INFORMAZIONI DA NOTIFICARE PRIMA DELL' ENTRATA NEL PORTO DI TERMOLI

(ex art. 6 Direttiva 2000/59/CE)

INFORMATION TO BE NOTIFIED BEFORE ENTRY INTO THE PORT OF TERMOLI (as referred to in Article 6 of Directive 2000/59/CE)

1. DETTAGLI DELLA NAVE – Ship's details

1.1 Nome della nave – Name of ship:	1.5 Proprietario o armatore – Owners or Operators:
1.2 Numero IMO – IMO number:	1.6 Stato di bandiera – Flag State:
1.3 Indicativo radio della nave – Call sign:	
1.4 Tipo di nave – Type of ship: ☐ Petroliera – Oil tanker ☐ Chimichiera – Chemical Tanker ☐ Gasiera – Gas Carrier ☐ Porta rinfusa – Bulk carrier ☐ Porta container – Container ☐ Altre navi Cargo – Other cargo ship ☐ Nave passeggeri – Passenger ship ☐ Ro-Ro ☐ Altro (specificare) Other (specify)	

2. DETTAGLI DEL PORTO E DEL VIAGGIO – Port and voyage particulars

2.1 Data e ora presunta di arrivo – ETA:	2.6 Ultimo porto di scalo dove sono stati conferiti i rifiuti – Last port where waste was delivered:
2.2 Data e ora presunta di partenza – ETD:	2.7 Data dell' ultimo conferimento – Date of last delivered:
2.3 Ultimo porto di scalo e Stato – Last port and country:	2.8 Nome del comandante che notifica questo modello – Master's name who notify this form:
2.4 Porto successivo e Stato (se conosciuto) - Next port and country (if known):	

3. Intendete conferire (contrassegnare la casella appropriata) Are you delivering (tick appropriate box)

tutti – all ☐ alcuni – some ☐ nessuno – none ☐

dei vostri rifiuti in impianti portuali di raccolta? of your waste into a port reception facilities?

(indicare il nome del gestore dell'impianto di raccolta, se conosciuto – please state the name of reception facilities, if known)

4. TIPO E QUANTITATIVO DI RIFIUTI DA CONFERIRE – Type and amount of waste for discharge to facility

Tipo e quantitativo di rifiuti e di residui da conferire e/o trattenuti a bordo e percentuale della capacità di stoccaggio massima:
 Type and amount of waste and residues to be delivered and/or remain on board, and percentage of maximum storage capacity:

Nel caso in cui intendete conferire tutti i rifiuti, compilate la seconda colonna come occorre If delivering ALL waste, complete the second column as appropriate.
 Se intendete conferire alcuni rifiuti o nessun rifiuto, compilate tutte le caselle - If delivering SOME or NONE waste, complete all columns.

Tipo – Type Rifiuti da conferire m ³ Waste to be delivered CBM	Capacità di stoccaggio massima dedicata m ³ Maximum dedicated storage capacity CBM	Quantitativo di rifiuti trattenuti a bordo m ³ Amount of waste retained onboard CBM	Porto in cui saranno conferiti i rifiuti restanti Port at which remaining waste will be delivered	Quantitativo stimato di rifiuti che sarà prodotto tra la notifica e il successivo scalo m ³ Estimated amount of waste to be generated between notification and next port of call CBM
MARPOL Allegato I – Oli MARPOL Annex I – waste oils				
Acque di sentina Oily bilge water				
Residui oleosi (fanchi) Oily residues (sludge)				
Acque oleose di lavaggio di cisterne Oily tank washing				
Acque sporche di zavorra Dirty ballast water				
Incrostazioni e fanghi da lavaggio di cisterne Scale and sludge from tank cleaning				
Altro (specificare) Other (specify)				
Residui del carico ⁽²⁾ (specificare) Cargo residues ⁽²⁾ (specify)				

Nome della nave – Name of ship:			Numero IMO – IMO number:		
Tipo – Type	Rifiuti da conferire m ³ Waste to be delivered CBM	Capacità di stoccaggio massima dedicata m ³ Maximum dedicated storage capacity CBM	Quantitativo di rifiuti trattenuti a bordo m ³ Amount of waste retained onboard CBM	Porto in cui saranno conferiti i rifiuti restanti Port at which remaining waste will be delivered	Quantitativo stimato di rifiuti che sarà prodotto tra la notifica e il successivo scalo m ³ Estimated amount of waste to be generated between notification and next port of call CBM
MARPOL Allegato II – Sostanze Liquide Nocive – (m³)/nome MARPOL Annex II – Noxious Liquid substances (m3)/name					
Sostanze di categoria X Category X substance					
Sostanze di categoria Y Category Y substance					
Sostanze di categoria Z Category Z substance					
Altre sostanze OS OS - other substances					
Residui del carico ⁽²⁾ Cargo Residues⁽²⁾					
MARPOL Allegato IV – Acque di scarico MARPOL Annex IV – Sewage					
Acque di scarico ⁽¹⁾ Sewage⁽¹⁾					
MARPOL Allegato V – Rifiuti MARPOL Annex V – Garbage					
Rifiuti alimentari Food waste					
Plastica Plastic					
Rifiuti associati al carico ⁽²⁾ (Accessori di trattenuta e copertura del carico, materiali di imballaggio, ecc.) Cargo-associated waste (floating dunnages and lining, packing material, etc.)					
Prodotti di carta macinati, stracci, vetri, metalli, bottiglie, stoviglie, ecc. Ground-down paper products, rags, glass, metal, bottles, crockery, etc.					
Ceneri di incenerimento Incinerator ash					
Altri rifiuti (specificare) Other wastes (specify)					
Residui del carico ⁽²⁾ Cargo residues⁽²⁾					
MARPOL Allegato VI – Inquinamento dell'aria MARPOL Annex VI – Air pollution					
Sostanze distruttive dell'Ozono e apparecchiature contenenti tali sostanze Ozone-depleting substances and equipments containing such substances					
Residui di pulizia di gas di scarico Exhaust gas-cleaning residues					
⁽¹⁾ Le acque di scarico possono essere scaricate in mare conformemente alla regola 11 dell' allegato IV del protocollo Marpol 73/78. Le caselle corrispondenti non devono essere contrassegnate se si intende effettuare uno scarico autorizzato. ⁽¹⁾ Sewage may be discharged at sea in accordance with Regulation 11 of Annex IV of Marpol 73/78. The corresponding boxes do not need to be completed if it is the intention to make an authorized discharge at sea. ⁽²⁾ Può trattarsi di stime. ⁽²⁾ May be estimates.					

Note – Notes

- Tali informazioni possono essere usate per i controlli degli Stati di approdo e per altri scopi connessi con le ispezioni.
1.The information may be used for port State control and other inspection purposes.
- La presente notifica deve essere trasmessa all'Autorità Marittima del porto di approdo.
2.This form must be sent to the calling port Maritime Authority (Termoli Coast Guard/Capitaneria di Porto).
- Il presente modulo deve essere compilato in ogni sua parte, salvo nel caso in cui la nave sia esentata a norma dell' art. 9 della Direttiva 2000/59/CE.
3.This form is to be completed unless the ship is covered by an exemption in accordance with Article 9 of Directive 2000/59/CE.

Confermo:
I confirm that:

- che le informazioni riportate nella presente notifica sono accurate e corrette, e
- the above details are accurate and correct, and
- che a bordo vi è capacità dedicata sufficiente per stoccare tutti i rifiuti prodotti tra il momento della notifica ed il successivo porto in cui saranno conferiti i rifiuti.
-there is sufficient dedicated onboard Capacity to store all waste generated between notification and the next port at which waste will be delivered.

Data / date _____

ora / hour _____

IL COMANDANTE / THE MASTER